

Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 1:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	sami bowiem o nas oznajmniają jakie wejście mieliśmy do was i jak nawróciliście się do Boga od bożków by być niewolnikami Bogu żyjącemu i prawdziwemu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	sami bowiem o nas rozgłaszają, jakie mieliśmy u was przyjęcie* i jak odwróciliście się** od bożków*** do Boga, aby służyć Bogu**** żywemu i prawdziwemu*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	sami bowiem o nas oznajmniają, jakie wejście mieliśmy do was i jak zawróciliście do Boga od wizerunków*, (by) służyć Bogu żyjącemu i prawdziwemu ⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	sami bowiem o nas oznajmniają jakie wejście mieliśmy do was i jak nawróciliście się do Boga od bożków (by) być niewolnikami Bogu żyjącemu i prawdziwemu

¹⁾ Lub: jak nas przyjęliście.

²⁾ <x>510 14:15</x>

³⁾ <x>530 12:2</x>; <x>550 4:8</x>

⁴⁾ <x>650 9:14</x>

⁵⁾ <x>300 10:10</x>; <x>340 6:27</x>; <x>610 3:15</x>; <x>650 3:12</x>

⁶⁾ O posągach bóstw.